

NJGPA

New Jersey Graduation Proficiency Assessment

2023 Test Administrator Script for Computer-Based Testing

NJGPA English Language Arts

The 2023 Test Administrator Script for Computer-Based Testing must be used with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*.

ELA Component of NJGPA CBT 2023

Table of Contents

NJGPA-ELA.....	3–9
----------------	-----

ELA Component of NJGPA

Using the Test Administrator Script

The administration script in this document will be used for all units of the English Language Arts (ELA) component of NJGPA. The script must be used with the *Spring 2023 Test Administration Manual*. On the first read through, Test Administrators (TAs) are required to adhere to this script for administering the ELA component of NJGPA. Read word-for-word the bold instructions in each “**Say**” box to students. Do not modify or paraphrase the wording in the “**Say**” boxes. Some of the “**Say**” boxes are outlined with a dashed line and should **only** be read aloud if they are applicable to the students testing. Some directions may differ slightly by unit and are noted within the administration script. Text that is outside the “**Say**” boxes includes directions for TAs to follow and should not be read to students.

ELA Component of NJGPA Testing Times and Materials – All Units

Unit	Unit Testing Time	Required Materials	Start Time	Stop Time
Unit 1	90 minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Student testing tickets • Pencils • Scratch paper • Headphones 		
Unit 2	90 minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Student testing tickets • Pencils • Scratch paper • Headphones 		
Unit 3 (if applicable)	90 minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Student testing tickets • Pencils • Scratch paper • Headphones 		

Before students can begin testing, the test session must be started in PearsonAccess^{next}. Additionally, the unit must be unlocked (refer to **Section 4.2** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual* for more information). Speak to your School Test Coordinator (STC) to determine who will complete these two tasks prior to testing. TAs must make sure all testing devices are turned on and have the TestNav app open. Make sure all testing devices display the **Sign-In** screen as shown under the Checking Audio section. Make sure headphones are plugged in for all students and do an audio check prior to launching TestNav.

It is critical to ensure that students have the appropriate accessibility features and accommodations prior to testing. To verify student accessibility features and accommodations, reach out to your STC. Refer to **Section 6.2** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual* for further instructions on how to check accessibility features and accommodations.

ELA Component of NJGPA CBT 2023

Test Administrator Script

Instructions for Preparing to Test

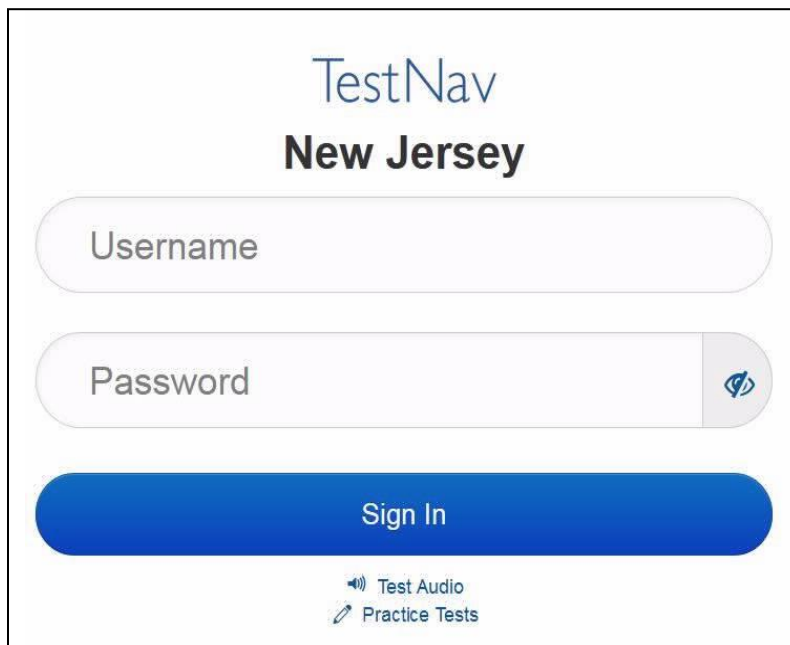
Скажите:	<p>Сегодня вы будете выполнять тест для компонента «английская литература/письменность» для оценки знаний для окончания школы.</p> <p>На вашем столе не должно быть никаких запрещенных электронных устройств, кроме устройства тестирования. Запрещается делать звонки, отправлять текстовые сообщения, фотографировать и просматривать страницы в интернете. Если у вас есть какие-либо запрещенные электронные устройства, включая мобильные телефоны и устройства Bluetooth (наушники или микрофоны), пожалуйста, отключите их и поднимите руку. Если во время тестирования у вас будут обнаружены запрещенные электронные устройства, ваш тест может быть не принят.</p>
-----------------	---

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow the school/district policy) and store it until testing for all students has been completed and all secure materials have been collected. Certain electronic devices may be allowed for accommodation purposes only during testing. Please contact your STC immediately if there are questions regarding electronic devices.

Checking Audio (for all Students)

Скажите:	<p>Убедитесь, что наушники подключены, и наденьте их. На вашем экране под кнопкой «Sign In» («Войти») расположена ссылка «Test Audio» («Тестирование аудио»). Нажмите на эту ссылку, чтобы убедиться, что ваши наушники воспроизводят звук, и при необходимости измените громкость до комфортного уровня. Вы можете отрегулировать громкость после начала теста.</p>
-----------------	--

A screenshot of the **Test Audio** function is provided. TAs should assist students with audio adjustments as needed.



ELA Component of NJGPA CBT 2023

Instructions for Logging in

Скажите:	Пожалуйста, сидите тихо, пока я буду раздавать экзаменационные билеты и бумагу для черновиков и другие материалы. Не выполняйте вход в систему до тех пор, пока я не скажу вам сделать это.
-----------------	---

Distribute testing tickets, scratch paper, pencils, and approved accessibility and accommodations tools, if needed, for certain students.

Скажите:	Теперь посмотрите на свой экзаменационный билет и убедитесь, что на нем написаны ваши имя и фамилия. Поднимите руку, если у вас оказался не ваш билет.
-----------------	--

STUDENT TESTING TICKET

Student: SAMPLE STUDENT

State ID#: 1234567890

Session: Sample Session

Date of Birth: 2010-01 01

Test: ELA Graduation Proficiency

You are authorized to take the electronic version of this test. You will be asked to provide the following information in order to access the test on the device. Please wait for the instructions from the test monitor before proceeding.

Select **New Jersey** in the TestNav Application.

Username: 1111111111 Password: ab1111

(OPTIONAL) Local Testing Device ID: _____

If a student has the wrong ticket, provide the correct student testing ticket to the student. If the correct student testing ticket is missing, contact your STC.

Скажите:	Теперь введите свое имя пользователя, как указано в нижней части вашего билета. (Пауза). Затем введите пароль, как указано на вашем билете. (Пауза). Теперь нажмите кнопку «Sign In» («Войти») (Пауза).
-----------------	--

Скажите:	Найдите свое имя в правом верхнем углу экрана. Если имя, которое вы видите, не ваше, пожалуйста, поднимите руку. Теперь вы должны находиться на экране «Available Tests» («Доступные тесты»). Выберите кнопку «Start» («Начать») для блока __ (впишите номер соответствующего блока). Вы должны увидеть экран «Welcome» («Добро пожаловать»).
-----------------	---

Circulate throughout the room to make sure all students have successfully logged in. Retype the username and password for a student, if necessary. Passwords are not case-sensitive. If any students do not see their correct name on the login screen, close TestNav, reopen it, and log the students back in with the correct student testing ticket.

ELA Component of NJGPA CBT 2023

Instructions for Administering Each Unit

Скажите:	<p>Выберите поле «Start Test Now» («Начать тест сейчас») в центральной части экрана. Следуйте за мной, пока я читаю инструкции на экране. Возможно вам потребуется воспользоваться полосой прокрутки справа, чтобы продолжить чтение. Не нажимайте кнопку «Start Section» («Начать раздел»), пока я не скажу вам сделать это.</p> <p>Сегодня вы будете выполнять блок __ (впишите номер соответствующего блока) теста для компонента «английская литература/письменность» для оценки знаний для окончания школы.</p> <p>Прочитайте каждый абзац и вопрос. Затем следуйте инструкциям, чтобы ответить на каждый вопрос. В одном из вопросов вас попросят написать ответ. Введите свой ответ в соответствующее поле на экране. Ваш ответ поместится в отведенное поле. Если ваш ответ будет занимать больше места, появится полоса прокрутки. Вы сможете использовать полосу прокрутки для просмотра всего вашего ответа. Будут оцениваться только ответы, введенные в соответствующее поле.</p> <p>Если вы не знаете ответ на вопрос, вы можете сделать закладку и перейти к следующему вопросу. Если вы закончите раньше, вы сможете просмотреть свои ответы и любые вопросы, которые вы добавили в закладки.</p>
-----------------	---

Скажите:	<p>На этом инструкции, указанные на вашем экране, заканчиваются. Не продолжайте, пока вам не скажут сделать это.</p> <p>Некоторые слова или фразы могут быть подчеркнуты. Если вы увидите какие-либо подчеркнутые слова или фразы, вы можете нажать на ссылку для отображения всплывающего глоссария, который даст вам определение слова или фразы.</p> <p>Если во время тестирования у вас возникнут какие-либо трудности с устройством тестирования, поднимите руку, чтобы я мог помочь вам. Во время тестирования я не смогу помочь вам с вопросами теста или онлайн-инструментами.</p> <p>После проверки своей работы поднимите руку и я расскажу вам, как выйти из теста. Затем я соберу ваши экзаменационные билеты и черновики. После того, как вы выйдете из теста, вы больше не сможете вернуться к нему.</p>
-----------------	--

Read from Option A, B, or C based on local policy (contact your STC with any questions).

Скажите:	<p>ВАРИАНТ А После выхода из теста сидите тихо, пока не закончится блок.</p> <p>ВАРИАНТ В После выхода из теста я отпущу вас.</p> <p>ВАРИАНТ С После выхода из теста вы сможете почитать книгу или другие разрешенные материалы, пока не закончится блок.</p>
-----------------	---

Скажите:	Есть ли у вас вопросы?
-----------------	------------------------

Answer any questions.

Instructions for Starting the Test

Скажите:	<p>Перейдите к нижней части экрана. (Пауза).</p> <p>Нажмите кнопку «Start Section» («Начать раздел»).</p> <p>(Пауза).</p> <p>Вы открыли тест.</p>
-----------------	---

Pause to make sure all students are in the correct unit.

Regular time:

Скажите:	<p>У вас будет 90 минут на выполнение заданий этого блока. Я сообщу, когда у вас останется 10 минут до окончания тестирования.</p> <p>Теперь вы можете начать работу.</p>
-----------------	---

For extended time students only:

If students are testing with extended time accommodations, it may be necessary to adjust the amount of time students will have to complete this unit. Refer to the students' accommodations.

Скажите:	<p>ВАРИАНТ А</p> <p>У вас будет _____ часов на выполнение заданий этого блока. Я сообщу, когда у вас останется _____ минут до окончания тестирования. Теперь вы можете начать работу.</p> <p>ВАРИАНТ В</p> <p>Вы можете потратить столько времени, сколько вам нужно, чтобы завершить этот блок, вплоть до конца учебного дня. Я сообщу, когда у вас останется _____ минут до окончания тестирования. Теперь вы можете начать работу.</p>
-----------------	---

Write the starting time and stopping time in the timing box (**Figure 2.0** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual*, Timing Box Example). Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (**Section 2.9.1**).
- If technology issues occur during testing, assist students as needed. Follow the protocol in **Section 4.3**, as applicable, if any technology issues cause a disruption.
- Assist students in logging out of TestNav as they complete the unit (**Section 4.4**).
- Collect test materials as students complete testing (**Section 2.10**).
- If students have questions about an item, tell them, "Do the best you can." (**Section 2.8**)
- If students indicate that a test item is not functioning appropriately, refer to **Section 4.3.1**.
- Ensure that any absent students are locked out of the unit.

Instructions for Taking a Break during Testing

The following are permitted during test administration at the discretion of the TA:

- One stretch break of up to three minutes is allowed for the entire classroom during testing for each unit. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks are allowed during testing (do not adjust stop time except for students who have frequent breaks in accordance with row 2f of Table 2, Administrative Considerations, in the [Accessibility Features and Accommodations Manual](#)).

ELA Component of NJGPA CBT 2023

TAs must adhere to the following security measures:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Student screens must not be visible to other students.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or during breaks.
- Students are **not permitted** to use unauthorized electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand-and-stretch break during the unit:

Скажите:	Пожалуйста, остановитесь и закройте или выключите ваш экран. Мы сделаем тихий трехминутный перерыв-разминку. Во время этого перерыва не разрешается разговаривать.
-----------------	--

After taking a classroom break, be sure students are seated and device screens are visible.

Скажите:	Теперь вы можете вернуться к тесту.
-----------------	-------------------------------------

Instructions for When 10 Minutes of Unit Time Remain

When 10 minutes of unit time remain (**Note:** Do not read the following text to students with an extended time accommodation.):

Скажите:	У вас осталось 10 минут.
-----------------	--------------------------

Continue to actively proctor while students are testing.

Instructions for Ending the Unit

When the unit time is finished, read the following (optional) “**Say**” box if there are students still actively testing. If a second unit will be administered after a short break, stop the directions after the students submit their final answers. Do not have students log out of TestNav. For the next unit, start at “Find your name...” at the end of the Instructions for Logging In section.

Скажите:	<p>Закончите работу. Время тестирования закончилось.</p> <p>Выберите раскрывающееся меню «Review» («Проверка») в левом верхнем углу вашего теста.</p> <p>В меню «Review» прокрутите экран вниз и выберите «End of Section» («Конец раздела»).</p> <p>Нажмите кнопку «Submit Final Answers» («Отправить окончательные ответы»).</p> <p>Нажмите кнопку «Yes» («Да»), чтобы выйти из блока.</p> <p>Сейчас я соберу ваши экзаменационные билеты и черновики.</p>
-----------------	--

Circulate throughout the room to make sure all students have successfully logged off. To log off, select the “User dropdown menu” at the top right corner and select “Sign out of TestNav.” Then, collect student testing tickets and scratch paper.

- Ensure all students are in **Completed** status for the unit in PearsonAccess^{next} at the end of the unit.
- Return all test materials to your STC. Report any missing materials and absent students.

ELA Component of NJGPA CBT 2023

- Report any testing irregularities to your STC.

If more than one unit is being administered on the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break or stretch break) or an extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the appropriate script to move on to the next unit.